

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

CATAMARCA

173

EL RECREO

Maestro JULIO HERRERA ROMAY Escuela N° 80

Fojas 53

1^{er} ENVÍO

OBSERVACIONES

FOLKLORE ARGENTINO

Escuela N° 80 de Recreo

Director Julio Herrera Romay

TRABAJOS ENVIADOS

		CANTIDAD	
1° - Creencias y Costumbres.	A. Creencias y prácticas supersticiosas.	a) Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada.....	14
		b) Supersticiones relativas a plantas y árboles ...	14
		c) " " animales.....	14
		d) " " faenas rurales.....	14
		e) " " juego.....	14
		f) " " la muerte, juicio final	14
	B. Costumbres tradicionales.	g) Fantasmas, espíritus, duendes	10
		h) Brujería.....	10
		i) Curanderismo.....	10
		j) Mitos.....	10
		k) Cosmogonía.....	10
		a) Ceremonias con que se solemnizan algunos acontecimientos, tales como nacimientos, matrimonios, muertes	2
		b) Juegos.....	2
2° - Narraciones y refranes	a) Tradiciones populares.....	6	
	b) Leyendas.....	6	
	c) Fábulas, anécdotas.....	6	
	d) Cuentos.....	6	
	e) Refranes, adivinanzas.....	20	
3° - Arte.	A. Poesías y canciones	a) Romances, poesías de los aborígenes, poesías populares de género militar o épico que canten escenas, episodios, luchas, costumbres, etc. de las invasiones inglesas, guerra de la independencia y guerras civiles posteriores.....	3
		b) Canciones populares.....	200
	c) " infantiles.....	9	
4° - Conocimientos populares	B. Danzas.	a) Danzas populares con o sin acompañamiento de canto.....	
		a) Procedimientos y recetas populares para la curación de enfermedades	
		b) Nombres con que vulgarmente se designa a los cuadrúpedos, pájaros, peces, reptiles, insectos, árboles, plantas, pastos, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	
		c) Nombre con que vulgarmente se designa a los planetas, estrellas, constelaciones, tanto entre la gente del pueblo, como entre los indígenas y lo que se dice de ellos	
		d) Nombres de sitios, pueblos, lugares, montañas, sierras, cerros, llanuras, desiertos, travesías, etc. de la región y lo que se sabe de ellos	
		e) Nombres de minas, salinas, caleras, etc., de la región y lo que se sabe de ellas.....	
		f) Nombres de ríos, riachuelos, arroyos, torrentes, manantiales, fuentes, pozos, lagos, lagunas, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	
		g) Nombres de caminos antiguos, veredas, atajos, puentes, sendas, pasos, vados, etc., y lo que se sabe de ellos	
		h) Tribus indígenas de la región, religión, usos, costumbres, etc.....	
		i) Lenguas indígenas, apuntes de gramática, vocabularios, frases sueltas.....	
		j) Locuciones, giros, trabalenguas, frases hechas, semejanzas, chistes, motes, apodos, modismos, provincialismos, voces infantiles, etc.	
		k) Otros conocimientos	

OTROS TRABAJOS

80

Paula No. 80

Julio Pereira Souza

Pueblo La Paz, Catamarca
Escuela Nacional N.º 80

Nombre del directa: Julio Abencio Franey

" de la persona que lo narró: Ana Rosa Muro.

Edad de esta persona: 80 años

La repeticion muchas otras personas.

Superstición. Fenómenos Naturales.
Cuando el tiempo se presenta tormentoso,
al relámpago, al rayo, trueno, decía que
era ira de Dios; para hacer calmar
la ira, solía ponerse a rezar

Queco. La Paz - Catamarca
Escuela Nacional N.º 80

Nombre del Director: Julio Herrera Pomay
" de la persona que lo narró: Mrs Rosa Muro
Edad de esta persona. 80 años.

Superstición. Fenómenos Naturales
En una lluvia fuerte cae piedra: dicen
que era castigo de Dios y para que cesara
se iba salir al lugar visible y hacer
tres cruces con ceniza.

Recibo - La Paz - Catamarca
Escuela Nacional N.º 80

Nombre del Director: Julio Herrera Romay
" de la persona que lo mandó Benito Ferrera
Edad de esta persona. 92 años
La conocen otras personas

Supersticiones relativas a fenómenos
naturales.

Cuando Luna nueva, al mirar
la mar siempre vez, se enseñan
dinos, diciendo estas palabras
no andar sin dinos durante el
mes. "Nana luna luna nueva"

Proceso La Paz. Catamarca
Escuela Nacional N.º 80

Nombre del Director: Julio Herrera Romay

Nombre de la persona que lo nombró: Petrona de Herrera

Edad de esta persona: 68 años.

Con lo repetido muchas personas.

Suputición relativos a animales.

La Lechuga, rando y esulta al rededor de alguna casa, es porque una persona de dicha casa está próxima a morir; y para que dicho anuncio no tenga efecto, suelen dirigirse insultos.

Recreo La Paz - Catamarca
Escuela Nacional n.º 80

Nombre del director: Julio Herrera Romay

Nombre de la persona que lo escribió: Hermigildo Plata

Edad de esta persona: 70 años.

La repiten varias personas.

Supersticiones relativas a Animales.

Al matar un animal, suelen limpiar el cuclillo con que degollaron, en el ojo, para que la hacienda del dueño prospere.

Recreo - La Paz - Catamarca
Escuela Nacional N.º 80

Nombre del cuento: Julio Herrera Frumay
" de la persona que lo narró: Para Díaz
Edad de esta persona 85 años.
La repitieron muchas otras personas.

Supervisiones relativos a juegos populares.
En las carreras y riñas de gallos, antes de comen-
za, solia poner dos piferos o dos velas
a la par, simulando los dos jugadores y
las encendia al mismo tiempo, y el
caballo, o gallo cuyo pifero o vela se
terminaba primero, era ganaba o debia
ganar.

Recreo - La Paz - Catamarca
Escuela Nacional N.º 80
Nombre del Director: Julio Honora Parnoy
Nombre de la persona que lo narró: Eusebio Nueva
Edad de esta persona. 90 años.
La repetían muchas otras personas.

Supersticiones relativas a los casos finales.
Decía que cuando el alma del muerto
necesita algo para salvarse, lo habla
o lo espanta a los parientes o amigos
de confianza; y estos a su vez suelen
hacerles rezar misas, o ellos mismos
les rezaban oraciones, y que con esto
ya el alma necesitada estaba salvada.

Recreo - La Paz - Catamarca
Escuela Nacional N.º 80

Nombre del Director: Julio Herrera Romay

" de la persona que lo narró: Juvenal Nieve

Edad de esta persona: 90 años.

La referían muchos otras personas.

Supersticiones relativas a Fantasmas, duendes.

El duende, se les presenta en un hombre chiquito, sombrero grande, y les sale generalmente a la sieta, y a la oreja, a las cioturas y aun a los grande; hay personas que son perseguidas constantemente por este fantasma, y para evitar la aparición en ciertos lugares, ó la persecución de él, suelen hacer bendecir los naraj desde los soles y aun su cuerpo.

Acceso - La Paz Catamarca
Escuela Nacional N.º 80

Nombre del Director: Julio Herrera Flores
" de la persona que lo narró: Benito Fajardo
Edad de esta persona. 92 años.
Los refuerzan otros personas.

Supersticiones relativas a diablos.

El diablo se les presenta en distintas formas; dicen que se les introducen por el cuerpo. Generalmente por los dedos, estas personas endiabladas, se vuelven locos, o furiosos, y su curación es hecha con agua bendita, se hace de bendecir la parte por donde entró el mandinga como ellos lo llaman.

Peru - La Paz - Cochabamba
Escuela Nacional N.º 80

Nombre del Nieta: Julio Herrera Rosay
" de la persona que la narra: Benito Jureyra
Edad de esta persona 92 años.
La reputan muchas años.

Suprtaiciones relativas a Diablos.

Decia que hay hombres que hacen trato con el diablo, que les entrega dinero, o les ayuda en juegos o en aventuras, en cambio del alma que el hombre le vende al diablo. Cuenta casos, hasta de mujeres que se consuecia, con entros.

Recibo. La Paz. Cochabamba
Escuela Nacional N.º 40

Nombre del Director. Julio Herrera Ramay
" de la persona que lo nació: Bertha Fenuya
Edad de esta persona 92 años

Suposiciones relativas Brujerías.

Decía: Los brujos son personas que tienen
trato con el mandija, a parte de un arte ma-
gical para hacer el mal a otra persona, y
estas pueden hacerle daño en distintas
formas;

Para contra restar a estos brujos hay otras
personas cuyo poder es superior al de los
brujos, y los derriban cuando son la
que le hizo mal, dándole remedio contra
el daño causado; y se llama ellos
medicos contra las hechiceras.

Recibo - La Paz - Catamarca
Escuela Nacional N.º 80

Nombre del Director: Julio Herrera Ramey
" de la personal que lo narró: Benito Funez
Edad de esta persona: 72 años.
Muchos dicen hacia uso de este caso.

Supersticiones relativas a curanderismo.
Para el dolor de muelas, se ponía en
curo de los dedos de la mano, sur así
el hecho de curo de la cola de la
biyana y para evitar que se doliera
hay que cortar los rivas los días
Lunes

Recuerdos - La Paz - Cochabamba
 Caseruela Nacional N.º 80

Nombre del Anfitrión: Julio Herrera Gamay
 " de la pensana que lo narró: Benito Funez.
 Edad de esta pensana: 92 años.
 decía que muchos personas usaban

Supersticiones relativas a Curanderismos.

Un cinturón ancho, hecho de cuero de zorro, cura el dolor de cintura, por lo que había que aplicarlo como cinta, con el pelo hacia el cuerpo.

Peeres - La Paz - Catamarca
Escuela Nacional N.º 81

Nombre del Director: Julio Herrera Romay

" de la persona que lo narró: Ramon Paro Herrera

Edad de esta persona. 85 años

La repitieron otras

Supersticiones relativas a nacimientos

Al nacer un niño, buscaban el santo del día que nació, y le ponían el nombre de ese santo, y aun de dos o tres si los traía, porque de no ponerlos era mala suerte, era quitarles la suerte, y ese hijo sería un desgraciado.

Acervo - La Paz - Cataratas
Escuela Nacional n.º 80

Nombre de Director: Julio Herrera Ramay
" de la persona que lo narró: Aquilino Herrera
Edad de esta persona 65 años.

Decía que muchas otras personas lo repetían.

Supersticiones relativas a los matrimonios.
Si el día que contrajeron enlace sus
matrimonios, supieran alguna contradicción,
o el día estuvo pro, en matrimonio
no serían felices; y si por el contrario,
el día les ayudó, y no supieran contra-
dicción, era buen augurio.

Puno - La Paz - Catamarca
 Escuela Nacional N.º 80
 Nombre del Director: Julio Benigno Romay
 " de la persona que la narra:
 Edad de esta persona.
 La canción otros nombres

U Mito.

Bruen del campo: divinidad protectora de las bestias; le gustaba presentarse en forma de Guanaco, es un dios manso, no maneja ira como lo dios Pachamama cuando no se le rinde culto, no es negativo, cuando es atacado, se contenta con equivocarse de los golpes; su fin primordial es proteger; así cuando un cazador asciende las cumbres, donde pascen los guanacos y los venados, los llama con un largo silbido, que rebota en las rocas y las conduce a lo mas hondo de las quebradas; para librarlos de la muerte. También cuando la neva es larga, y los campos escasea de bestias; Bruen del campo hace llorar para que

mejoren los campos, y favorezca el
ganado.

Quero - La Paz - Cochabamba
Escuela Nacional N.º 80

Nombre del Director: Julio Herrera Romay
" de la persona que lo narró:

Edad de esta persona

La convicia otros personas.

Mito:

Pachamama, madre del cerro: es una diosa mala y negativa con quien no se rinde su culto.

Cuando el hombre asciende al cerro, este se entronca con los desencuados, milinea el tiempo barrancosa y los envuelve en sus tinieblas.

Cuentan que el cerro (me refiero al cerro nevado como vulgarmente se llaman) ha sido el teatro de escenas lamentables, donde han desaparecido para siempre, muchos visitantes de él; y el paisano con quien simpotiza, al llegar a su cima, se rinde con fervor su tributo a él, a Pachay ó a Pachamama, con quien se identifica a menudo; en la siguiente forma:
Echando en un agujero coca, o yer-

los fragantes y medicinales del lugar, con
aguardiente, agua y azúcar, a la noche
al cerro, Pachamama, pronunciando con
reverencia:

"Pachamama, Santa Tierra
Kusiya, Kusiya,
Y no te enojés".

Entonces pueden visitarlo tranquilamente
sin temor de una catástrofe.

Recreo - La Paz, Catamarca
Escuela Nacional N.º 80 -

Nombre del Director: Julio Benavente
" de la persona que lo narró.

Edad de esta persona.

Lo recuerda siendo aun niño.

Fiestas Populares.

Zapamiento: Esto consiste, en un concurso de masa o de queso, que conducen por uno de los que va a ser el zapamiento, que generalmente es un hombre y una mujer, a veces dos mujeres, lleva un acompañamiento de música y concurrencia que van cantando hacia la otra persona que espera, y al encontrarse, se topan como si llaman, ellos quedando los dos con el concurso, y compadres, luego pronto conducen el concurso, y siempre con el acompañamiento al lugar designado para la fiesta que se hace en honor de los compadres, dando bailar, beber y cantar todo pronto.

Repetir varias populares tales como:

"Ihikahina de mana euda
no queris que u eano el cura."

Arecos - La Paz - Catamarca
 Esencia Nacional n.º 80
 Nombre del director: Julio Abencia Romay
 " de la persona que lo usó:
 Edad de esta persona.
 La conocen muchas otras personas.

Tradiciones Populares.

El Algaroto: árbol corpulento y de sus
 los follaje; según la tradición indígena
 sirvió de albergue al paisano; ya viviendo
 bajo su sombra, ya como el lugar preferi-
 do, desde irse a adorar sus idolo, rea-
 zando aquellos divinos festividades; es el guardi-
 ador de tanto secretos, que al estar de
 sus frutos, en la época de la vendimia,
 ha sido testigo de creencias nacionales.

Al llegar esta época feliz para el paisano
 aparece el collullo, (cigarras de molargo de cent) que
 anuncia la proximidad de la madura-
 ra de la algaroba, que según la
 misma tradición, y aun la creencia
 del orillo, por los diminutos arbo-
 res en sus verdes ramos, evocan al
 mundo sus canciones y hacen ma-

dura contentó las sotas vainas; y
así entones cuando el cielo nubló se
sino a recoger su dulcísimo fruto,
con los que fabrica los ricos: patay y
shuringo; y la histórica alaja, simpática
bebida en sus tutulias; son tan au-
guas como el árbol mismo, y aun
hoy constituye una industria en
nuestro departamento del Cuzco.

Provincia - La Paz - Catamarca
Escuela Nacional N° 80

Nombre del Director: Julio Herrera Romay

" de la persona que lo mandó.

Edad de esta persona

Lo conocían otras personas.

Tradiciones populares.

El Cheñer es al menos escarpulento que el algaroto, de humilde aspecto, pero su función social tiene también su historia.

Su fruto, de sabor dulce y agradable, ha formado un alimento indispensable del pájaro, que al llegar la época de su madurez, los vendimiadores afluyen a coger libremente su fruto, y bajo su amparo, en los campos solitarios canta el mozo, la canción de amor que le pide su sangre estomacal, y hecha la coque, vuelve a sus hogares con sus bolsos repletos, para convertirlos en "arepe", líquido espeso, que no solo sirve de alimento, sino que su acción es muy

nofto, es un medicamento, que cura con
incomparable bondad, las irritaciones
traqueales y pulmonares, favorece la
funcion de todo el aparato respiratorio,
y es un remedio agradable, de suave
condicion y sin mas costo que el trabajo
de su preparacion.

Recreo La Paz - Catamarca
 Escuela Nacional N.º 80
 Nombre del Director: Julio Hanna Romay
 " de la persona que lo mandó:
 Edad de esta persona:
 La concepción otros recursos.

Tradiciones populares.

El Mistal: es hermano del cheñer,
 y su función social es navida; su fruto
 esférico, amarillo-rojizo, mas pequeño
 que la fruta del cheñer, y tiene la mis-
 ma tendencia emrativa que este.

Navid constituye un alimento bastante
 apetecido, formando una mesa completa
 con el nombre de maschaco.

Perú - La Paz - Catamarca
Escuela Nacional N.º 80

Nombre del Director: Julio Herrera Ramey

Nombre de la persona que lo narró:

Edad de esta persona.

La conozco a otras personas.

Anekdots de San Martín.

Cierta día estaba hablando el General San Martín, con su hijo, Doña Mercedes San Martín de Balcells y otras personas, cuando se acercó a él, molinera y Morera, su nietecita, a quien amaba con delirio.

Se quejaba que se habían roto el vestido a su muñeca predilecta, a la que intentaba salvarla del frío, envolviéndola en los pliegues de la capa de su viejo y glorioso abuelo.

Viendo que la niña no se consolaba y con el deseo de distraerla, San Martín se levantó, abrió un ropero, y entregó a la niña, una medalla de la que pendían unas cintas, ya decoloridas, diciéndole al dársela:

Toma mi hijita, porque eso a tu muñeca

ca para que se le pare el pelo.

Al poco rato, la señora de Balenci recogió del suelo la cinta y medalla, que la niña, ya consueleda, había dejado; leyendo esta inscripción casi borrada, "Bailen - 8 de Junio de 1808"

Padre dijo al General - ¿no se ha fijado Ud en lo que dice a la niña?; es la cinta y condecoración que el Gobierno de España acordó a Ud, por haber sido uno de los vencedores de los franceses en Bailen!

San Martín sonrió y exclamó dulcemente: ¿Y qué? ¿Cual es el valor de todas esas cintas y condecoraciones, si no alcanzan a detener los logrimos de un niño?

Recibo - La Paz - Cochabamba
Escuela Nacional N.º 80
Nombre del Director: Julio Herrera Romay
" de la persona que lo narró: Benito Pungu
Edad de esta persona: 92 años.
La comisión omite otros nombres.

Refren. muy común. U

No hay duda que no se pague
ni plazo que no se cumple.

Recreo - La Paz - Catamarca
Escuela Nacional N.º 80

Nombre del Director: Julio Herrera Ponce
" de la persona que la narró: Pedro León
Edad de esta persona: 65 años.

Refran muy común.

Cuando una puerta de plata
se cierra, docientos de oro se abren.

Recuerdos - La Paz - Coahuila
Escuela Nacional N.º 80

Nombre del Director: Julio Herrera Romay
" de la persona que lo nombró: Benito Jureta
Edad de esta persona 92 años.
La conocen otras personas.

Reparar. ✓

El que por fuerza no tapa la
Satera, tiene al fin, que hacer
la casa entera.

Acervo - La Paz - Catamarca
Bicicleta Nacional N° 80
Nombre del Sintax: Julio Hernán Romay
" de la persona que lo nave. Benito Funeza
Edad de esta persona. 72 años.
Lo Conocen otras personas

Preguntas:

¿Podría decir misa sin cura, almacenando un pollo?

R. S. porque mientras el cura dice misa en la parroquia, el pollo almacena en su casa.

Recibo. La Paz. Catamarca
Escuela Nacional N.º 80.

Nombre del Director: Julio Herrera Romay
Nombre de la persona que lo navó: Manuel Espinosa
Edad de esta persona. 65 años.

Preguntas:

¿Podría volar un cuervo, de la cumbre
a la quebrada.?

Acuerdo - La Paz - Guatemala
Escuela Nacional N° 80
Nombre del Director: Julio Herrera Romay
" de la persona que lo narró: Patricia Herrera
Edad de esta persona: 68.

Preguntas

Tres palomas en un nido,
Tres tiradores tiraban,
Cada cual mató la suya,
y los de más se volaban.

Respuesta: Cada cual se llevaba la persona que mató la paloma.

Recreo-La Paz. Catamarca
Escuela Nacional N.º 80

Nombre del Director: Julio Herrera Romay
" de la persona que la narró: Mercedes de Lopez
Edad de esta persona: 80 años.
La conocen otras personas.

Preguntas:

¿ En que se parece el Seminario
al mediodia.

Respuesta: En que los dos hacen
curas.

Recibo. La Paz - Catamarca
Escuela Nacional N.º 80

Nombre del Director: Julio Romero Romay.

Nombre de la persona que la mandó: Mercedes de Lopez

Edad de esta persona. 80 años.

La conocen estas personas.

Preguntas:

¿En que se parece el cura al gato?

Respuesta: en que los dos "cosen" ^{son}

Recibo - La Paz - Catamarca
Escuela Nacional N.º 80

Nombre del Director: Julio Herrera Ramírez
" de la persona que lo narró: Petrona Herrera
Edad de esta persona: 68 años.
La conozco: nunca, otros personas.

Preguntas muy antiguas.

Campo blanco,
semilla negra
cinco veces
y una ternera

Respuesta: el papel, la tinta, los cinco
dedos de la mano y la pluma.

Recibo. La Paz - Catamarca
Encuesta Nacional n.º 80.

Nombre del director: Julio Herrera Stoney
" de la persona que lo auxilió: Manuel Espinoza
Edad de esta persona. 65 años.
La cosecha a las personas.

Actividades.

cuatro, telas, cuatro mellos,
dos galaperas, y una quita
marca.

Respuesta: La vaca.

Recibo - La Paz, Catamarca
 Escuela Nacional N.º 80
 Nombre del director: Julio Herrera Romay
 " de la persona que lo narró: Petrona de Herrera
 Edad de esta persona. 68 años.
 La conozco otros personas.

Adiminanzas.

- 1.º "Viña me robó, viña me de ser
 La causa que aquí me dejaron, yo no la sé."
- 2.º "Yo fui ese podador, que era viña podé,
 Rautos de lodrío vi, por eso lo dejé"
- 3.º "Yo fui ese lodrío, que a esa viña entré,
 Periente mi alma si de ella probé."

Se trata de una señora, que el esposo la
 abandonó, sin decirle su respecta, con
 un amigo de entera confianza;
 Después de un tiempo volvió al lugar de
 su residencia; la señora, invitó a un
 almuerzo a su esposo y al amigo de
 confianza; en soberana. Luego la
 señora le adiminanza (1.º) el esposo

que alcanzó a comprender, contestó en
(2.º) y el Amigo contestó también en (3.º)
con lo que sin mas trámite quedaron
anulados.

Recibo. La Paz - Guatemala
Escuela Nacional N.º 80

Nombre del Director: Julio Herrera Romay
" de la persona que lo nació: Pedro Cano
Edad de esta persona 65 años.
La conocian otras personas.

Adivinanzas.

Tres manzanas en un mato;
Tres madres, y tres hijas, esto una
come una.

Respuesta: Abuela, hija y nieta, que
a su vez tambien es madre.

Rioco - La Paz - Catamarca
Escuela Nacional N° 80
Nombre del director: Julio Herrera Romay
" de la persona que lo nació:
Edad de esta persona.
La conocen muchas personas.

Poesía de la época de las Invasiones Inglesas.

Al primer canchazo de los Valientes
Desperió Sabremente con los perientes.

Recreo - La Paz - Catamarca
Escuela Nacional N.º 80

Nombre del Director: Julio Herrera Romay
" de la persona que lo mandó: Petrona de Herrera
Edad de esta persona: 68 años.

tan solo ella me lo mandó; y decía
fue cantado el año 40 - por un militar
que partía de Catamarca.

Poesía Papá - despedida.

1.º

Una sobra y una falta
Hay en ti prenda querida
La sobra de ser hermosa
y la falta de no ser mía.

2.º

Tus enferma y yo tambien
A un tiempo estamos sintiendo
Tus la causa de tus males
y yo la de no estarte viendo.

3.º

Ya saben las banderas
Aquien los debo seguir
Y de mi querida prenda
Me voy a despedir

A.º

Zocan cajas y clarines
Que me anuncian a marchas
Y de mi idolatrada dueña
Me voy a separar.

5.º

Ya la nave está en el puerto
Esperando mi partida,
Y tan solo me resta el dar
Un Adios a mi querida.

6.º

Ya llega el momento ya
Mi bien el decirte adios
Adios mi prenda querida
No sé hasta cuando será.

Recreo - La Paz - Catamarca
Escuela Nacional N.º 80

Nombre del Director: Julio Herrera Romay
" de la pasera que la navío. José Quiroga.
Edad de esta persona: 57 años.

La conocen muchos otras personas.

Versos que cantan en el baile "La Busca",

La Boliviana

1.º

De Bolivia vengo bajando
Hay en donde iria a papar
En busca de una que amaba
En la ciudad de Tucumán.

2.º

En la ciudad de Tucumán
Que yo veni preguntando
Al que encontraba en camino
No me daba noticia nadie.

3.º

Entonces yo seguí viaje
A la ciudad de Santa Fe
A la ciudad de Santa Fe.

4.º

Hay que pena mas terrible
Que no la puedo alcanzar,

En la ciudad de Buenos Aires

5.º

En la calle Santiago

Hay tapé una nieta Morando
con un rincón de algarrobo
y una guanaca tiendo.

6.º

Hay en donde una a parar
en busca de una morena
en la ciudad de Bolívar.

Recreo - La Paz - Catamarca
Escuela Nacional N.º 80

Nombre del Director: Julio Herrera Romay
" de la persona que lo narró: Pitonada Herrera
Edad de esta persona: 68 años.
La conocen otras personas.

Versos que se canto: "Baile" La Firmeza"

Ayer tarde me confesé,
Con el cura de Santa Fe,
Y me dio de penitencia,
Que bailara la firmeza,
Con la tras trasera,
Y con la delantera,
Y con are costado,
Y con el otro lado,
Con are modito,
Ponle el cadito,
Putudito un poco,
Deme un abrazo,
Y otro poquitito,
Deme un besito,
Ay no, no, no,
Que me sa misma vergüenza.

Te apete la cara,
que yo te soy querida.

Recibo. La Paz - Cochabamba
Escuela Nacional N.º 80

Nombre del Director: Julio Herrera Flomay
" de la persona que lo usó: Mercedes de Lopez
Edad de esta persona 80
La conocen muchas otras personas.

Versos que cantan en el baile "La Queca"
1ª parte

Vidita de mi vida
Que lo que quieres
Si quitarme la vida
A qui la tienes.

Párate al otro lado
Gapatia fuerte

Casa que se te rompan
Los contrafuertes.

2ª parte

Vamonos compañeritos
Vamonos que nunca otros
Que les hagan el corino
Que nos han hecho a nosotros.

ya ya me voy del baile
no voy llorando

Chora si que cuando
Vivo pensando.

Puerto - La Paz. Costaneca
Escuela Nacional N.º 80

Nombre del director: Julio Herrera Ramay
" de la persona que lo usó: Mercedes de Lopez
Edad de esta persona: 80 años.

Chocarrera que la cantan en esta
enseñada por ella.

1.º

Sinapasmi miananki
Campalloni capus raipi
Hasta que muna cuspa
Marcaita nana elianqui.

2.º

Hasta que muna cuspa
Se remito este papel
Para que mas por el
Puns caipi Giamcaspa

3.º

Sacha Sobra Sachariga
Umpicunanki cauchareo
Buscando la mala suerte
Hasta que llegue la muerte.

4.º

Santiagoros soy señor
Yo no niego mi nación

Ni aunque la tierra se peta
Santiaguense y corazón.

5^o

Si tu no me amas
No te tires al río
Sajara mata
Mano. pucainin

6^o

Santiaguense soy señor
Yo no niego mi nación
Y en la copa del sembrero
traigo chener y mistol.

Recuerdo - La Paz - Cochabamba
 Escuela Nacional N.º 80
 Nombre del Alumno: Julio Benicio Ramirez
 " de la persona que lo escribió: Hermógenes Pareda
 Edad de esta persona 70 años.
 La repiten muchas otras personas.

Versos que cantan en el baile "El Gato"

1.ª parte

Cuando los Cordobeses
 bajan al agua
 bajan la palanqueta
 como los cabras.

Para que me engañastes
 de esa manera
 que Dios te castigara
 por traidor.

— 2.ª parte

A la puerta de mi sordo
 cantaba un mundo
 y un ciego los miraba
 con desimulo.

A la vuelta, a la vuelta

Se paga el trago

Que tinsina se acostumbra
Por los mi pago.

Recreo - La Paz - Catamarca
 Colección Nacional N.º 80

Nombre del Director: Julio Alberca Ponce
 " de la persona que lo narró: Nueces de López.
 Edad de esta persona: 80 años.

Vidala que suelen cantar en "Carnaval".

Yo recién vengo llegando
 Por eso quiero saber
 Si se ha pivote el amor
 Para dejar de querer.

Por esta calle a lo largo
 juran que me han de matar
 Con un cachillo de palo.
 Quien sabe si certará.

"Ben golpes al timbor
 Al golpe y al golpeito
 Para que se disimulemos
 Al tate y al tateito"

Pucuro - La Paz - Catamarca
 Escuela Nacional N.º 80

Nombre del Director: Julio Herrera Ramay
 " de la persona que la narró: Mercedes Lopez.
 Edad de esta persona. 80 años
 La conocian muchos otros personas.

Vidalita que cantar en el "Carnaval"

Palomita Blanca

Vidalita remontó su vuelo
 dejando su dueño
 Vidalita, con otro se fue.

Carnaval alegre,
 Vidalita, triste para mí;
 Maldita la tierra
 Vidalita donde yo nací

Maldita la suerte
 Vidalita de este carnaval
 Me ha llevado la prenda
 Vidalita que yo sabía amar.

Recreo. La Paz. Cochabamba
 Enciclopedia Nacional N.º 80

Nombre del Director: Julio Herrera Romey

" de la persona que lo mandó: Sr. Quiroga

Edad de esta persona: 50 años.

La canción otras personas.

Versos que cantan en el baile "El escondido"

Escondido me has pedido

Escondido te he de dar,

Porque tengo de costumbre

De no hacerme de rogar.

Escondido me has pedido

Escondido te he de dar

Aunque sea a la media noche

Te he de salir a buscar.

Sabí tuero, sabí

Sabí que te quiero ver,

Aunque la luna te ataje

sabí si sabes querer.

Recno-La Paz - Catamarca
 Escuela Nacional N.º 80

Nombre del director: Julio Herrera Ramay
 " de la persona que lo narró: Aquilino Herrera
 Edad de esta persona: 65 años.
 La conocen otras personas.

Versos.

El año sesenta y uno
 Principio de tantos males
 Porque los vivientes no saben
 Sus propias iniquidades.
 Siembra la tierra en Mendoza
 Corre la sangre en san Juan.
 Entre llamas y fieras
 Se fue en Tucumán
 Segun los tiempos van
 Crecen las calamidades
 Al campo de tus maldades
 Se concluye todo bien.
 Porque los vivientes no ven
 Sus propias iniquidades.

Recibo - La Paz - Catamarca
Cuenta Nacional N.º 80
Nombre del Director: Julio Herrera Romay
" de la persona que la usó: Pedro Camb.
Edad de esta persona: 65 años.
La conocen otras personas.

Relaciones que la decían en boiles.

Cat: Causados tengo a las aves
De preguntales por ti
Y ellas a mi me cuentan
Que no te acuerdas de mi.

Sita: Mienten las aves traidoras
Las que cuentan así
Pues no hay hora ni momento
Que no me acuerdo de ti.

FOLIACIÓN

INCORRECTA

Recreo - La Paz - Catamarca
Escuela Nacional N.º 80

Nombre del Director: Julio Abenma Romay
" de la persona que lo escribió: Pedro Cano.
Edad de esta persona: 65 años.

Relaciones que se decisan en versos.

Cab: Tengo celos al sol resplandeciente
Que con su lumbre tus encantos vea,
Y celo de la sombra de tu cuerpo
Porque constantemente te acompaña.

Sita: He de poner a prueba aún tu afecto
Gozando poco a poco sus halagos;
El amor lo dicta, como el vino,
No se bebe de golpe, sino a tragos.

Recreo - La Paz - Guatemala
Escuela Nacional N.º 80

Nombre del Director: Julio Herrera Romay
" de la persona que lo nombró: Pedro Cano
Edad de esta persona: 65 años.
La conocen otras personas.

Reflexiones que seician en baile.

Lab: Aun que tienes mas amores
que flores en duraguero,
Ninguno te ha de querer
Como yo te estoy queriendo

Sta: Yo te he dicho varias veces
que no quiero, y que no puedo,
Y ahora vuelvo a repetirte
que no puedo y que no quiero.

Recres. La Paz - Catamarca
Escuela Nacional N.º 80

Nombre del Director: Julio Herrera Romay
" de la persona que lo nombró: Mercedes de López
Edad de esta persona. 80 años.

La conocen otras personas.

Relaciones que decian en bailes.

Lab: Mas pura que la luz de tu mirada
Es la llama que enciendes en mi pecho
Buscando a tu beldad digna mirada
Es sobre el universo y muy estrecho.

Lito: Qui eres vago, indecisa meriposa,
Yo soy la flor de perfumado aliento
Antes de que me mate tus incertidumbres
Dijo mas bien que me deshoje el viento,

Recreo - La Paz - Catamarca
 Escuela Nacional N.º 80

Nombre del Director: Julio Herrera Romay
 " de la persona que lo escribió: Pedro Cano
 Edad de esta persona: 65 años.

Lo conocen otras personas

Relaciones.

Cat: El amor de las mujeres
 Es como el alacran
 Cuando ven un hombre pobre
 Mueren la cola y se van.

Sita: Por el tronco de la albahaca
 Se derrama la semilla
 Como quieres que te quiera
 Si eres padre de familia.

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

CATAMARCA

173

EL RECREO

Maestro JULIO HERRERA ROMAY

Escuela N° 80

Fojas 41

2° Envío

OBSERVACIONES

Prov. de Catamarca

FOLKLORE ARGENTINO

Escuela N° 30 de Recreo

Director Julio Herrera Ronay

TRABAJOS ENVIADOS

		CANTIDAD	
1° - Creencias y Costumbres.	A. Creencias y prácticas supersticiosas.	a) Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada.....	29
		b) Supersticiones relativas a plantas y árboles ...	17
		c) " " " animales	1
		d) " " " faenas rurales.....	1
		e) " " " juego.....	1
		f) " " " la muerte, juicio final	1
		g) Fantasmas, espíritus, duendes	1
	B. Costumbres tradicionales.	h) Brujería	36
		i) Curanderismo	
		j) Mitos	
		k) Cosmogonía.....	
		a) Ceremonias con que se solemnizan algunos acontecimientos, tales como nacimientos, matrimonios, muertes	4
		b) Juegos.....	
2° - Narraciones y refranes	a) Tradiciones populares	1	
	b) Leyendas	3	
	c) Fábulas, anécdotas.	8	
	d) Cuentos	127	
	e) Refranes, adivinanzas.....		
3° - Arte.	A. Poesías y canciones	a) Romances, poesías de los aborígenes, poesías populares de género militar o épico que canten escenas, episodios, luchas, costumbres, etc. de las invasiones inglesas, guerra de la independencia y guerras civiles posteriores.....	247
		b) Canciones populares	79
	c) infantiles.....		
B. Danzas.	a) Danzas populares con o sin acompañamiento de canto.....		
4° - Conocimientos populares	Conocimientos populares en las diversas ramas de la ciencia (medicina, botánica, zoología, astronomía, geografía, etc.)	a) Procedimientos y recetas populares para la curación de enfermedades	
		b) Nombres con que vulgarmente se designa a los cuadrúpedos, pájaros, peces, reptiles, insectos, árboles, plantas, pastos, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	
		c) Nombre con que vulgarmente se designa a los planetas, estrellas, constelaciones, tanto entre la gente del pueblo, como entre los indígenas y lo que se dice de ellos	
		d) Nombres de sitios, pueblos, lugares, montañas, sierras, cerros, llanuras, desiertos, travesías, etc. de la región y lo que se sabe de ellos	
		e) Nombres de minas, salinas, caleras, etc., de la región y lo que se sabe de ellas.....	
		f) Nombres de ríos, riachuelos, arroyos, torrentes, manantiales, fuentes, pozos, lagos, lagunas, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	
		g) Nombres de caminos antiguos, veredas, atajos, puentes, sendas, pasos, vados, etc., y lo que se sabe de ellos	
		h) Tribus indígenas de la región, religión, usos, costumbres, etc.....	
		i) Lenguas indígenas, apuntes de gramática, vocabularios, frases sueltas.....	
		j) Locuciones, giros, trabalenguas, frases hechas, semejanzas, chistes, motes, apodos, modismos, provincialismo, voces infantiles, etc.....	29
		k) Otros conocimientos	1

OTROS TRABAJOS

Escuela Nacional - 1920

Esc. Nueva

Fol. Hore. Año 1921

Julio Herrera Romay

Perezo. Catamarca

80₂



ya

Recreo - La Paz - Catamarca
Escuela Nacional N.º 80

Director: Julio Herrera Romay

Persona que narró: Manuel Esqueche
Edad de esta persona. 65 años

La conocen otras personas.

Superstición relativas a los días de la semana.

El día Martes; ese día no quieren hacer
niños, ni quieren casarse, diciendo que es
el día de los muertos.

Recreo La Paz. Cochabamba
Escuela Nacional N.º 80
Directora: Lucio Herrera Romay
Persona que usó: Manuel Romero
Edad de esta persona. 168 años
La causen otras personas.

Supersticiones relativos creencias o costumbres.

Nunca quienes hacen la cosa de noche
porque dicen que, maldad la madre de
la persona que hace.

Recreo La Paz - Catewarka
Escuela Nacional N.º 80
Director: Julio Herrera Romay
Persona que narró: Manuel Romero
Edad de esta persona 68 años.
La conocen otras personas.

Suputiciones relativas a luna.

Dicen que cuando la luna en el ocidente,
está las destas hacia arriba, indica que
durante esa luna no había lluvias, y
cuando está inclinada, indica lluvias.
de viento y tierra

Recreo. La Paz. Guatemala
Escuela Nacional N.º 80
Directa: Julio Herrera Ramay
Persona que narró: Romualdo Poloya
Edad de esta persona: 50 años.

Superstición relativa a la Luna.

Dicen que cuando la luna da vuelta
con viento, con lluvia, etc, durante toda
esa luna, había viento, o lluvia etc,
y en caso contrario no había.

Recibo. La Paz. Catamarca

Escuela Nacional - 11: 80

Escritor: Julio Herrera Romey

Persona que usó: Remberto Delgado

Edad de esta persona.

La conocen muchas otras personas.

Supersticiones relativas a animales.

Cuando un pájaro de cuerpo pequeño, llamado tumburú, revolotea frente a una familia ó una persona, se fijan el color; si es verde, les anuncia noticias buenas, alegría; y si es negro les anuncia mal.

Recibo - La Paz - Catamarca
 Esencia Nacional N.º 80

Directa: Julio Herrera Ramay

Persona que usó: Aquilino Herrera

Edad de esta persona: 65 años

La conocen otras personas.

Supersticiones relativas a animales.

Cuando los perros lloran de noche,
 dicen que es por que ven al diablo, que
 ronda esos lugares; y para hacerlos callar,
 vuelcan un sombrero y dicen estas palabras:
 "Jesus, sací y Abaño" tapándolos con dicho
 sombrero; entonces el diablo se retira y
 los perros se callan.

9

Quero - La Paz - Cochabamba
Carretera Nacional N.º 80

Director: Julio Herrera Romay

Persona que usó: Manuel Caspeche

Edad de esta persona: 65 años

La cárcel otros personas.

Suspensión relativa a los pimientos.

Al cortar los uñas, juntaban los
uñas, luego los guardaban sueltas
en el seno, porque decían, que al morir,
tenían que andar recogiendo los uñas,
y para evitar este trabajo, no iban lo muerden.

Recibo. La Paz - Catamarca

Escuela Nacional N.º 80

Director: Julio Gimera Romey

Persona que narró: Desfilo Anacleto

Edad de esta persona: 70 años

La conocen otras personas.

Curanderismo.

Los huídos escuridos por mordeduras
de perros, la curan con el polvo del ^{peño del} perro
que lo mordió, se quema el pelo y luego
se lo vuelve polvo.

Recreo - La Paz - Catamarca
Escuela Nacional N.º 80

Director: Julio Herrera Romay

Persona que narró: Felipe Anacoeta

Edad de esta persona 70 años.

La conocen otras personas.

Curanderismo.

Cuando un animal está enfermo, suelen curarlo de palabras, y en el resto, en la siguiente manera:

Mirando el resto de la pata del lado que es la engrosadura, cortan un gajito chico del arbutto o planta mas próxima, se hace una cruz en el resto, diciendo estas palabras: Jesus, Mari y Maria; luego lo atan al gajito en la pata que se cortaron, y lo dejan; y dicen que a mediodia se marchita ese gajo, el animal va sanado, hasta que queda bien del todo.

Recuerdos. La Paz - Catamarca
Escuela Nacional N.º 80

Director: Julio Herrera Ramey
Persona que narró: Susan Luna.

Edad de esta persona 75 años.

La conocen otros personas.

"La Mula Anima"

Cuenta que la Mula Anima, son
alma de gente hecha animal, para mejor
decir el alma de la mujer que hizo
vida matrimonial con sacerdote, y
que al morir están condenados, a sufrir,
estando marcados por el destino a andar
perando, en formas de mula, en la
colina de las rocas, envueltos en cadenas.

Cuenta, que una noche, estando reuni-
dos en casa de Sr. Roque Burgos, festeja-
do los fiesta de la "tilla"; como había un
cho calor, en el rancho, el dueño de casa
nos invitó salir al patio, no tener
unos yerbajos, mientras la juventud bai-
laba a dentro.

Ya eran como las 12 de la noche, enan-
do sentimo, los perros que se querían mo-
rir roncando, y sentimo el ruido de cadenas

que arrastraban de alguna mula, que venia
hechando fuego por los ojos, boca y
noeicos; Si viera tijito como chepiaba y
como brillaban, como el oro de esos basto
sabe el tono del mocho oscuro.

Cuando la vimos se metimos bajo
la cama a rezar, tirando el mate por
na se donde.

Entonces el gaucho Juan, quien muy
chocho, pelador y bailarín como pocos,
y que decian, mas valiente que Martín Fierro
salio con su facón a pelear con la mu-
le la anima, todos nosotros no queriamos
que salga, pero el gran gaucho salio
nervioso y se enfrento con el animal,
viera, niño, que volar el del mu-
cho, entregado con el animal, entre el
ruido de las cadenas y el fuego que hacia
saltar chispa, pero cortado una
reja, y desde ese dia no sabio mas
por esos pagos, la mula fue ampu me
decia, dona (Fulana) que vivio con
el cura (tal).

Puerto La Paz - Catamarca

Casaca Nacional N.º 80

Director: Julio Herrera Ramay

Persona que narró: Juan Lima

Edad de esta persona: 75 años.

La conocen otras personas.

Cuento muy antiguo.

Dice que un Rey, pasando por los alrededores de un pueblo, encontró a un hombre, llamado Juan, que trabajaba en una finca, y al verlo le preguntó, cuánto ganaba, a lo que respondió Juan, que "una peseta por día" y con este dinero, pagaba una deuda, ponía plata a interés y se mantenía, él juntamente con un amigo y un enemigo.

El Rey sorprendido con este prodigio y le ordenó se presentara al día siguiente ante el soberano, a justificar lo dicho.

Juan regresó a su casa, y aprovechando un momento que la madre, la esposa y el hijo, con quien vivía, no estuvieran en casa, realizó un ardo, se enteró en la pieza, mientras terminaba la operación, volvieron a la casa la familia; y la esposa al verlo en su

gentos le preguntó por lo ocurrido, a lo que respondió, que enteró a un individuo que le dio muerte, por habérselo encargado secreto.

Al día siguiente, Juan se trasladó a casa del Rey, junto con la madre, esposa, hijo y un perro, que una vez todo en presencia del Rey; Juan dijo: Señor Rey, con la perita que gano nos mantenemos los 4 personas que ve y este perro; manifestando que al costurar a la madre, pagaba una deuda; al criar un hijo, pagaba dinero a interés y que la esposa era el enemigo, mientras que el perro era el amigo.

El Rey, conforme con los dos primeros accionarios por no necesitar demostración, exigió, probar a cerca los dos últimos; entonces Juan, llevó a la esposa, y le dio varios azotes, luego trató de acariciarla, pero la esposa, ofendida por los golpes, empezó a insultarlo, y luego lo describe, del secreto encargado, diciéndole: acurrido, ayer lo has muerto a, fu... y lo has enterado en casa; a lo que Juan le dijo al Rey, esta es mi enemigo.

Continuación. 2-

14

Luego, llamó al perro, y proveyendo de la misma manera, le dio azotes, el perro quiso huir, gritando, mas al llamarlo acerciándosele; el perro volvió moviendo la cola y lleno de caricias; un tocer suon dijo: este es mi amigo.

El Rey conmovido con estas demostraciones, dió a suar una buena suma de dinero, para que pasara mejor vida, terminando este cuento el viejo, con estas palabras.

Ente por un partido, sali por otro, para que el Señor....., me creata otro.

Recreo La Paz. Guatemala
Escuela Nacional n.º 80
Directo: Julio Herrera Romo
Persona que nació: Juan Lima
Edad de esta persona. 75 años
La conocen otras personas.

Preparar.

Al que se culpa el sajo que
se lo ponga.

Finco - La Paz - Catamarca
Escuela Nacional N.º 80

Director: Julio Herrera Romay

Persona que narra: Juan Lima
edad de esta persona.

La conocen otras personas.

Repan.

Más vale hablar poco y bien y no
mucho y mal.

Recibo. La Paz. Cochabamba
Escuela Nacional n.º 80
Director: Julio Benítez Ramay
Persona que usó: Juan Luna
Edad de esta persona: 75 años.
La conocen otros personas.

Repaso.

El que mucho habla, mucho
miente.

Acceso. La Paz, Catamarca
Escuela Nacionales N.º 80
Directa: Julio Herrera Romay
Persona que narró: Juan Luna.
Edad de esta persona: 75 años.
La conocen otros personas.

Referen. C

Cada uno sabe donde le
aprieta el zapato.

Recreo. La Paz. Batamarca
Esencia Nacional N° 80

Director: Julio Herrera Ramay

Persona que usó: Manuel Romero. 68 años.

La conocen muchos otros usuarios

Adiminanza.

No soy nube, ni estrella, y en medio
del cielo estoy, no soy sol, ni luna
bella; adivina tu que soy.

Respuesta: La letra "e"

Recreo - La Paz - Guatemala
Escuela Nacional N.º 80

Director: Julio Herrera Romay

Persona que narra: Manuel Expedito

Edad de esta persona: 65 años.

Se conocen otras personas.

Admiranza.

Quien es ese que va caminando,
que no es dueño de sus pies, que lleva
el cuerpo al revés y el espinazo arastren-
do, que los pies que va dando no se lo
puede contar, y cuando quiere descen-
sar, mete los pies en el vientre.

Respuesta: El "kate".

Recibo. La Paz - Guatemala
Escuela Nacional N.º 80

Director: Julio Herrera Romay

Persona que narra: Manuel Espinosa.

Edad de esta persona 65 años.

La conocen otras personas.

Adiministraya.

Mi tia tiene una hermana, que
no es tia mia.

Respuesta: Mi madre.

Recreo - La Paz - Guatemala
 Escuela Nacional N.º 80

Director: Julio Herrera Romay

Persona que narra: Zephero Inocente
 Edad de esta persona: 70 años.

La conocen otros personas.

Adivinanzas.

Un animalito que a la mañana
 anda a 4 pies, a medio día a dos y en
 la tarde a tres.

Respuesta: El hombre; cuando niño cami-
 na a 4 pies, en grande a 2 y a la vejez a
 3 con el bastón.

Recibo - La Paz - Catamarca
Escuela Nacional N° 80

Director: Julio Herrera Romay

Persona que narró: Manuel Respedre
Edad de esta persona: 65 años.

La conocen otras personas.

Adivinanzas

Primero fui hija, después fui
madre, crié dos hijos ajenos, marido
de mi madre.

R. Encantándose preso un hombre, y
sin permitirle le alcanzaran alimento
alguno, la hija, que ya era madre
de familia, le daba el pecho al padre por
inter los regos de la ventana.

Poesías - La Paz - Cochabamba
 Escuela Nacional N.º 80
 Director: Luis Herrera Ramay
 Persona que usó: Roberto Díaz
 Edad de esta persona 35 años.
 La conocen otros usuarios.

Poesías -

1.º

Serde pequeña
 fui compliñera,
 No fui fulera
 para el amor.

2.º

Estoy parada
 en la esquina,
 Con una niña
 que da calor.

3.º

El todo el mundo
 me tiene estulto,
 porque apilo
 con el mejor.

4.º

Tendrá emidodo
 cuando te animes,
 cuando te animas
 para el portar.

5.º

Si solo mi madre
 se pegará,
 se pegará
 con el creharon.

Recreo La Paz - Catamarca
 Escuela Nacional N° 80
 Director: Julio Herrera Romay
 Persona que narró: Abanuel Romero
 Edad de esta persona. 68 años.
 La conocen otras personas.
 Poesías que cantan.

Un Domingo de mañana
 tan contento yo estaba
 y me llega la noticia
 que mi novio se casaba.

2:

Que me importa que se case,
 Ni aunque así me hayo dejado
 Lo único que yo siento,
 El corazón destrozado.

3:

Cuando al l' estar poniendo
 Los anillos con brillantes
 Así me estarían poniendo
 Cuantos velos por delante.

4:

Cuando a il' estar poniendo
 La corona en la cabeza,
 Así me estarían poniendo
 El cajón sobre la mesa.

5:

Cuando a il' lo estar llevando
 A la Iglesia a casarlo
 Así me estarían llevando
 Cuantos amigos a enterrarlo.

6:

Cuando ellos estar poniendo
 Los cofretones de la muerte
 Así me estarían poniendo
 Los bichitos de la muerte.

fin.

Piures - La Paz - La Atamarea

Escuela Nacional N.º 80

Director: Julio Herrera Flores

Persona que murió: Aquilino Herrera

Edad de esta persona: 65 años.

Lo conocen otras personas

Versos que cantan en una "despedida"

Ya llega llega el momento ya
mi bien el decirte adiós,
miro que valer no tengo
ni para decirte adiós.

De confusión mucho más
de triste mi corazón se parte
al ver que para dejarte
ya llega el momento ya.

Con el funeral mas atroz
que parte este pecho sensible,
en este trance terrible
mi bien el decirte adiós.

Ante que este cruel dolor,

concluya mi triste vida
es preciso que te diga
adios mi mundo de amor.

Recien-La Paz- Batamarea
Escuela Nacional N.º 80

Director: Julio Herrera Ramo

Persona que narró: Mairis Loria.

Edad de esta persona: 60 años.

La conocen otras personas.

Poesías que cuentan en "Despedidos"

1.º

Ya que la suerte no querido
Que dividido estemos,
En igual correspondencia
Diste los dos viviremos.

2.º

Diste los dos viviremos
Si tu me sabes amar,
No cuento de mi palabra
Es para nunca olvidar.

3.º

Aunque tarde venga a verte
No pienses que yo te olvido,
Solamente con la muerte
Faltaría lo prometido.

4.º

Si presente te he querido

Ausente to quiero más,
Porque te di mi palabra
de no olvidarte jamás
5º

No creas que con no verte
Mi amor se ha desvanecido.
Admiro que soy constante
Que lo que quiero no olvido.
fin

Recreo - La Paz - Catamarca
Esencia Nacional n.º 80.

Director: Julio Herrera Romay

Persona que narró:

Edad de esta persona

La conocen otras personas.

Versos que cantan en el baile "El Gato"

Mis ojos lloran por verte,
mi corazón por hablarte
mis latidos por darte un beso.
mis brazos por ahogarte.

La media que queda suelta,
no sirve para empujarte
y la mujer baroquera
no se trata de empujarte.

Puerto La Paz - Catamarca
 Escuela Naciona N.º 80
 Director: Julio Herrera Romay
 Persona que murió: Manuel Romero
 Edad de esta persona 68 años
 La enseñen otras personas.

Versos que cantan en el baile "el gato"

De Tucumán negro
 traigo costines
 Para embutar mi pecho
 Si tu me olvidas.

De Buenos Aires negro
 no traigo plata
 Pero traigo novices
 Para mi mata.

Merco-La Paz-Catamarca
Escuela Nacional N.º 80
Director: Julio Herrera Romay
Persona que narró: Manuel Romero
Edad de esta persona: 68 años.
La conocen otros profesores.

Versos que cantan en el baile "La cueca"

No te cases con niños
Por que es muy cierto,
Que debajo de la almohada
Resulta el muerto.

No te cases con viejos
Por la moneda
La moneda se acaba
Y el viejo queda.

Recreo La Paz - Catamarca
Escuela Nacional N.º 80

Directa: Julio Herrera Romay

Persona que usó: Mameel Romero

Edad de esta persona: 68 años

La conocen otras personas.

Veros que cantan en el baile "La emeá"

Toda las cosas chiquitas le
las miro con afición
Porque chiquita es la vida
Que adora mi corazón.

No te cases compañero
Con mujer menor de edad,
Cuando no le falta el juicio
Le falta la voluntad.

Puerto La Paz - Guatemala
 Escuela Nacional N.º 80
 Director: Julio Herrera Romay
 Persona que nació Manuel Ramos
 edad de esta persona. 68 años
 La conocen otras personas.

Versos que cantan en el baile "La cueca"

Yo quise una casada
 porque era linda
 y a habia tenido cuatro
 Lo muy indigna.

La muy indigna si,
 cinco casavigo;
 seis con el abuelo,
 de su marido.

Die su marido si,
 siete con otro;
 y con el cocinero
 fueron los ocho.

Pueblo La Paz. Batamarca
 Escuela Nacional 4180
 Director: Julio Herrera Romay
 persona que nació: Gran Lima
 edad de esta persona: 75 años.
 La conocen otras personas.

Juro que cantan en los choceros "bailo"

En el pueblo de Santiago
 Paraba un burro pardo,
 Y los Santiagueros dicen
 Nuestro padre San Bernardo.

En el pueblo de Santiago
 Silvaba un anestruz
 Y los Santiagueros dicen
 Nuestro padre San Jesus.

En el pueblo de Santiago
 Gritaba un quitilipe
 Y los Santiagueros dicen
 Nuestro padre San Felipe

Pucos. La Paz. Catamarca
 Escuela Nacional N.º 80
 Director: Julio Herrera Romay
 Persona que usó: Juan Lima
 Edad de esta persona. 75 años.
 La conocen otras personas.

Versos que cantan en el baile "La Chocnera"

Todo los santiaguinos
 Cuando están agonizando
 Piden un plato de añapa
 Que se venga revolviendo.

Todo los santiaguinos
 Cuando se están por morir;
 Piden a Dios y a la Virgen,
 Que modere el piquillín.

Recreo La Paz - Catamarca
Escuela Nacional n.º 80

Dirigida: Julio Herrera Romay

Persona que narró: Manuel Espere
Edad de esta persona: 65 años
La conocen otras personas.

Relaciones.

Cat: Señorita quiero hablarte con franqueza
Pájaro he sido de difícil caza;
Pero es Ud tan bella y atractiva
Que en el cordel de su prisión se enlaza.

Sto: Con vos sigue su amorosa empresa
Y de hoy en adelante se lo miro,
Yo no podré ser nunca su palabra
Porque mi corazón ya está cautivo.

Recreo La Paz - Catamarca

Escuela Nacional n.º 80

Director: Julio Herrera Ramo

Persona que narra: Aquilino Herrera

Edad de esta persona: 65 años.

La conocen otras personas

Relaciones.

Cat: dicen que la mirada de una hermosa
vibra el amor sus armas matadoras
yo creo que en la luz de tu mirada
vuelan miles de flechas punzadoras.

Sto: No es con palabras que el amor se prueba
sino con hechos, que la muerte apenas
solo se paga de lisonjas vanas
aquella que es destinada y veida.

Recibo La Paz - Catamarca
Escuela Nacional N.º 80.

Director: Julio Herrera Romay
Persona que usó Manuel Romero
Edad de esta persona. 68 años.

Encuencidos por otras personas

Relaciones.

Cab: Cari, cari, me quisites
Cari, cari te he querido
Si no es por el cari, cari,
Cari me caso contigo.

Sta: Los macitas de este pago
No saben los mandamientos,
Pero si han aprendido
El trato de casamiento.

Recreo La Paz. Catamarca

Escuela Nacional N.º 80

Director: Julio Herrera Romo

Persona que narró: Narmel Romero

Edad de esta persona: 68 años.

La conocen otras personas.

Relaciones.

Cat: Cada vez que te veo,
 Mira la paenza;
 Este diablo que tengo,
 Se me abalanza.

Sto: Tanto idas y venidas,
 Tanto pasar por acá,
 Se te han de acabar los zapatos,
 y de mí no has de sacar nada.

Recreo La Paz. Catamarca
 Escuela Nacional N.º 80
 Director Julio Herrera Ramay
 Persona que narró: Manuel Ramco
 Edad de esta persona: 68 años
 La conocen otras personas.

Relaciones .

Cab: Cada vez que te veo
 Miro los pies,
 Los ojos se me ponen
 como linterna.

Sta: Cada vez que me tocas
 jeren de esta manera,
 Me corajon te dice,
 Ya tienen dueño.

Recreo - La Paz - Catamarca
Escuela Nacional N.º 80

Director: Lucio Herrera Romay

Persona que varió: Aquilino Herrera

Edad de esta persona 65 años.

La conocen otras personas.

Relaciones.

Lab: La mujer que así me quiera
que sepa a lo que tiene
lindos ojos, linda boca,
y lindo modo de querer.

Sta: El hombre que así me quiera
hacer cosas a lo que tiene.
Plato, cuchara y olla
y que dar me de comer.

FOJA EN

BLANCO